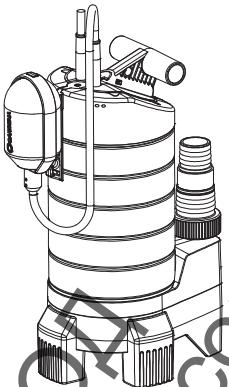


21000 inox  
Art. 1787



20000 inox  
Art. 1802

#### D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

#### GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

#### F Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires /  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

#### NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

#### S Bruksanvisning

Dränkbär pump / Spillvattpump

#### DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

#### FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

#### N Bruksanvisning

Lensepumpe / Lensepumpe for  
urent vann

#### I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa / Pompa sommersa  
per acqua sporca

#### E Manual de instrucciones

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

#### P Instruções de utilização

Bomba submersível /  
Bomba para águas sujas

#### PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

#### H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízsizzivattyú

#### CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

#### SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

#### GR Οδηγίες χρήσεως

Βυθιζόμενη αντλία /  
Αντλία Ακαθάρτων

#### RUS Инструкция по эксплуатации

Погружной насос /  
Насос для грязной воды

#### SLO Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /  
črpalka za umazano vodo

#### HR Upute za uporabu

Potopna cirkala / cirkala za otpadnu vodu

#### SRB Uputstvo za rad

BiH Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

#### UA Інструкція з експлуатації

Заглибний насос /  
насос для брудної води

#### RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa submersibilă /  
Pompă de apă murdară

#### TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

#### BG Инструкция за експлоатация

Потопляема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

#### AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

#### EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

#### LT Eksplotavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

#### LV Lietošanas instrukcija

legremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Потопяема дренажна помпа 21000 inox / Помпа за мръсна вода 20000 inox



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с помпата, нейното правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на помпата от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание

1. Област на използване на Вашата GARDENA помпа .....	187
2. Указания за техника на безопасност .....	188
3. Въвеждане в експлоатация .....	189
4. Обслужване .....	190
5. Сваляне от експлоатация .....	191
6. Техническо обслужване .....	192
7. Отстраняване на повреди .....	192
8. Технически данни .....	193
9. Сервиз / Гаранция .....	194

## 1. Област на използване на Вашата GARDENA помпа

### Правилна употреба

GARDENA помпите са предназначени за лична употреба в домашни и хори градини. Те са предназначени предимно за отводняване при наводнения, но и за препомпване и изпомпване на съдове, за водовземане от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за времево ограничено аериране и циркулация на водата.

### Изпомпвани течности

Към изпомпваните течности на GARDENA помпите принадлежат чиста и замърсена вода (макс. диаметър на частиците 21000 inox = 5 mm / 20000 inox = 25 mm), вода от плувни басейни (предвидено е дозирането на добавки съгласно предписанятия) и промивна луга. Замърсена вода с твърди частици, като пясък или камъчета води до износване на турбината и на петата на помпата.

Помпите са напълно потопяеми (херметически капсуловани) и могат да бъдат потопени до 7 m в изпомпваната среда.

### Внимание!



**GARDENA помпите не са предназначени за продължителна работа (напр. продължителна циркулация) в малки езерца.** При подобен начин на експлоатация живота на помпите значително се съкрашава. Не трябва да бъдат изпомпвани разляздащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин, нитро-разтвор), мазнини, масла, солена вода и отпадъчни води от тоалетни съоръжения. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превиши 35 °C.

## 2. Указания за техника на безопасност

### Електробезопасност

По DIN VDE 0100 потопляемите дълбочинни помпи в плувни басейни, малки градински езерца и фонтани трябва да се захранват през автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток с номинален утачен ток  $\leq 30$  mA. Помпата не трябва да се използва, когато в плувните басейни или малките градински езерца има хора.

Когато в басейна или градинското езерце се намират хора, помпата не трябва да е включена в употреба.

От съображения за сигурност ние препоръчваме принципно потопляемата дълбочинна помпа да се захранва през автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Моля, обърнете се към електротехник. Кабелите за свързване към ел. мрежата не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07 RNF по DIN VDE 0620. Дължината на кабела трябва да е мин. 10 м.

Данните върху фирменията табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата. За потапяне или изважддане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

Удължителните кабели трябва да съответстват на DIN VDE 620.

### В Австрия

В Австрия трябва помпите които са снабдени с постоянен захранващ кабел за използване в плувни басейни и малки градински езерца, съгласно CVE B / EN 60555 част 1 до 3 да се захранват през CVE проверен разделителен трансформатор, като номиналното напрежение не трябва да превиши 230 V.

### В Швейцария

В Швейцария нестационарните уреди, които ще се използват на открito трябва да се свързват посредством автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток.

### Визуална проверка

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

→ Внимавайте за минималното ниво на водата и макс. височина на изпомпване (виж 8. Технически данни).



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервис на GARDENA.

### Ръчен режим

В ръчен режим е необходимо при отсъствие на течност за изпомпване помпата да бъде изключена незабавно.

→ Непрекъснато наблюдавайте помпата при работа в ръчен режим.

### Информация за употреба

Работа на сухо води до по-бързо износване и скъсяване на живота на помпата.

В ръчен режим е необходимо при отсъствие на течност за изпомпване помпата да бъде изключена незабавно.

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворената напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

Помпата трябва да бъде поставена така, че входните отвори при смукателната пета

да не бъдат изцяло или частично блокирани от замърсявания.  
В езерцето помпата трябва да бъде поставена напр. върху тухла.

#### Указания за 21000 inox

В състояние на доставка въртящите се крачета са настроени за изпомпване от равна основа (1 mm).

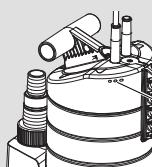
- За нормален режим завъртете въртящите се крачета на 180° на (5 mm).  
*Помпата се вдига с 5 mm.*
- Преди въвеждане в експлоатация освободете напорния тръбопровод.

#### Зашитен термо-прекъсвач

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора.  
След достатъчно време за охлаждане

двигателят започва отново да работи (вжг 7. Отстраняване на повреди).

#### Автоматично устройство за обезвъздушаване



Устройството за обезвъздушаване отстранява евентуален наличен въздушен балон в помпата.

Когато помпата е потопена само наполовина, през отворите за обезвъздушаване ④ може да излеза вода.

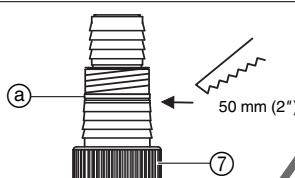
Това не е дефект на помпата, а служи за автоматичното обезвъздушаване.

### 3. Въвеждане в експлоатация

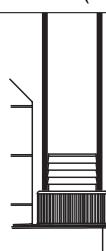
#### Диаметър на маркуча

38 mm (1 1/2")

50 mm (2")



Съединяване на маркуч с  
голям универсален щуцер ⑦



#### Съединяване на маркуча

Не отделяйте накрайник

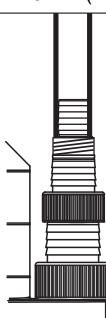
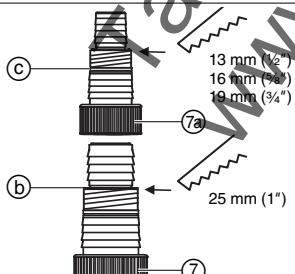
Отделете накрайника при ⑧

Оптимално използване на дебита се постига при употребата на маркуч 50 mm (2").

#### Диаметър на маркуча

18 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")

25 mm (1")



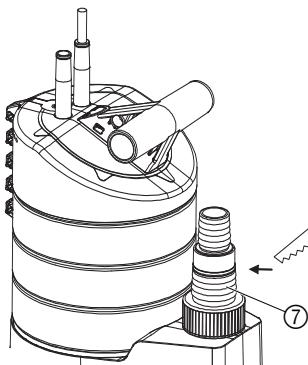
Съединяване на маркуч с  
малък универсален щуцер ⑧

#### Съединяване на маркуча

Отделете нипела при ⑨ и ⑩

Отделете накрайника при ⑪

## Свързване на маркуча:



За свързване на 13 – 25 mm маркучи, малкия универсален щуцер ⑦ трябва да бъде поставен върху големия универсален щуцер ⑦.

За 13 mm до 19 mm са необходими следните комплекти за свързване:

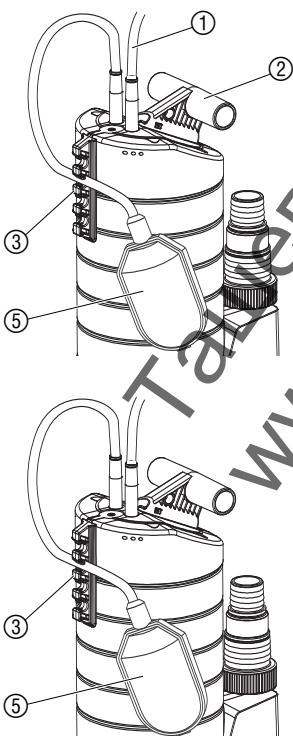
- 13 mm (1/2" ): **GARDENA комплект за свързване към помпа**  
Арт. № 1750
- 16 mm (5/8" ): **Приставка за свързване към кран с резба**  
Арт. № (2)902 и  
**конектор за маркуч Арт. № (2)916**
- 19 mm (3/4" ): **GARDENA комплект за свързване към помпа**  
Арт. № 1752

1. Свалете непотребния накрайник на универсалната връзка ⑦ / ⑧ съгласно съединяването на маркуча.
2. Завийте универсалната връзка ⑦ / ⑧ върху помпата.
3. Свържете маркуча с универсалната връзка ⑦ / ⑧.

Препоръчваме 50 mm (2") - 38 mm (1 1/2") - и 25 mm (1") - маркучи, допълнително да се прикрепят с **GARDENA скоба за маркуч Арт. 7195** (за 50 mm) и **Арт. № 7193** (за 38 mm) и **Арт. 7192** (за 25 mm).

## 4. Обслужване

### Автоматичен режим:



Когато нивото на водата е преминало височината за включване, поплавъчният прекъсвач ⑤ автоматично включва помпата и водата започва да се изпомпва.

Когато нивото на водата премине под височината за изключване, поплавъчният прекъсвач ⑤ изключва автоматично помпата.

1. Поставете помпата устойчиво във водата – **или** – със закремено въже през отвора на дръжката за носене ② потопете помпата в кладенец или шахта.

*Поплавъчният прекъсвач ⑤ трябва да може да се движи свободно при автоматичен режим.*

2. Включете щепсела на захранващия кабел ① в контакт.

### Настройка на височината за включване и изключване:

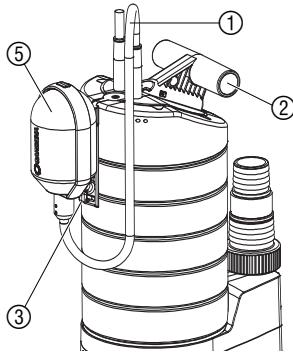
Максималната височина на включване и минималната височина на изключване (виж 8. Технически данни) могат да бъдат настроени.

→ Притиснете кабела на поплавъчния прекъсвач ⑤ в един от отворите на фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ③.

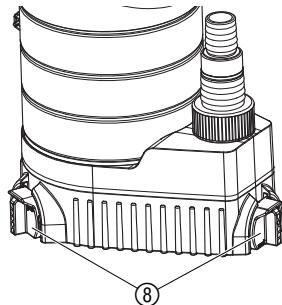
*Избраната дължина на кабела да не бъде нито твърде дълга, нито твърде къса, за да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач.*

- Колкото по-високо бъде избран отвора на фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ③, толкова по-висока ще бъде височината на включване и изключване.
- Колкото по-къс е кабела между поплавъчния прекъсвач ⑤ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ③ толкова по-ниска ще бъде височината на включване и толкова по-висока ще бъде височината на изключване.

## Ръчен режим:



**Само за 21000 inox:**  
**Изпомпване от равна основа / Нормален режим**

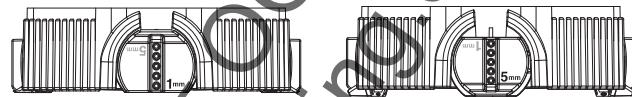


Помпата работи непрекъснато, защото поплавъчния прекъсвач е съединен накъсо.

1. Поставете поплавъчния прекъсвач (5) върху фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач (3) (с кабела надолу).
2. Поставете помпата устойчиво във водата  
– или –  
със закрепено въже през отвора на дръжката за носене (2) потопете помпата в кладенец или шахта.
3. Включете щепсела на захранващия кабел (1) в контакт.

Височината на остатъчната вода (около 3 mm при 21000 inox / 43 mm при 20000 inox) се постига само в ръчен режим, защото в автоматичен режим поплавъчният прекъсвач изключва предварително помпата.

## Изпомпване от равна основа: Нормален режим:



- Завъртете 3-те въртящи се крачета (8) на 180° на 1 mm
- Завъртете 3-те въртящи се крачета (8) на 180° на 5 mm

Височината на остатъчната вода от ок. 1 mm се достига само при изпомпване от равна основа в ръчен режим.

## 5. Сваляне от експлоатация

### Съхранение

- При опасност от мраз съхранявайте помпата на място защитено от студ.

### Извърляне на отпадъците:

(съгласно Директива 2002/96/EO)



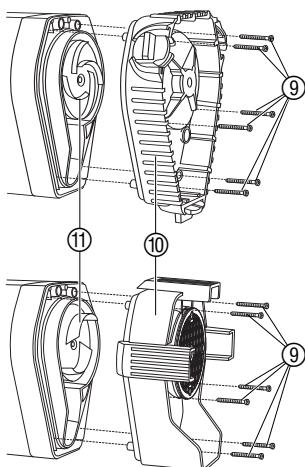
Уреда не тряба да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

- Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Техническо обслужване

**Промийте помпата:**

**Почистване на смукателната пета и работното колело на помпата:**



GARDENA помпите за мръсна вода работят до голяма степен без поддръжка.

След изпомпване на басейнова вода съдържаща хлор или други течности, които оставят остатъци, помпата трябва да бъде промита с чиста вода.



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди почистване на смукателната пета и на работното колело изключете помпата за мръсна вода от електрическата мрежа.

1. Развийте 6-те кръстати винта ⑨ и свалете смукателната пета ⑩ от помпата.
2. Почистете смукателната пета ⑩ и работното колело ⑪.
4. Поставете отново смукателната пета ⑩ и завийте отново 6-те кръстати винта ⑨.

От съображения за безопасност повредено работно колело на помпата ⑪ може да бъде сменено само от сервизен център на GARDENA.

## 7. Отстраняване на повреди

### Повреда

**Помпата работи, но не изпомпва**

### Възможна причина

Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен.

Въздушна възглавница в смукателната пета.

Задръстено работно колело.

Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.

### Отстраняване

→ Отворете напорния тръбопровод (напр. прекупен напорен маркуч).

→ Изчакайте макс. 60 сек., докато помпата се обезвъздушни сама през клапана за обезвъздушаване. При необходимост изключете / включете.

→ Извадете щепсела и почистете работното колело (виж 6. Техническо обслужване).

→ Потопете помпата подълбоко.

→ Извадете щепсела и почистете работното колело (виж 6. Техническо обслужване).

Внимавайте за макс. температура на течността ( $35^{\circ}\text{C}$ ).

**Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа**

Заштитният термо-прекъсвач е изключил помпата поради прегряване.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Прекъснато ел. захранване. В смукателната пета са заседнали мръсни частици.	→ Проверете предпазителите и връзките. → Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване).
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Задръстена смукателна пета.	→ Извадете щепсела и почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване).



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Технически данни

	Потопяма дренажна помпа 21000 inox (Арт. 1787)	Помпа за мръсна вода 20000 inox (Арт. 1802)
<b>Тип</b>	21000 inox (Арт. 1787)	20000 inox (Арт. 1802)
<b>Номинална мощност</b>	1.000 W	1.050 W
<b>Макс. дебит</b>	21.000 л/ч	20.000 л/ч
<b>Макс. налягане</b>	1,1 бар	1,1 бар
<b>Макс. напорна височина</b>	11 м	11 м
<b>Макс. дълбочина на потапяне</b>	7 м	7 м
<b>Височина на остатъчната вода</b>	3 мм	43 мм
<b>Мръсна вода с макс. размер на частиците</b>	5 мм	38 мм
<b>Захранващ кабел</b>	10 м H07 RNF	10 м H07 RNF
<b>Помпена връзка</b>	50 mm (2")- / 38 mm (1 ½")- стъпаловиден нипел	50 mm (2")- / 38 mm (1 ½")- стъпаловиден нипел
<b>Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация</b>	30 мм	55 мм
<b>Тегло (без кабел) около</b>	8,3 кг	8,3 кг
<b>Макс. температура на водата</b>	35 °C	35 °C
<b>Напрежение / честота на мрежата</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Мин. / макс. височина на включване</b>	335 мм / 800 мм	355 мм / 810 мм
<b>Мин. / Макс. Височина на изключване</b>	50 мм / 220 мм	50 мм / 230 мм
<b>Ниво на шум <math>L_{WA}^1</math></b>	48 dB(A)	55 dB(A)

1) Метод на измерване по EN 60335-1

## **Височина на включване и изключване**

Височината на включване и изключване има толеранс.

### **Само за 21000 inox:**

Височината на остатъчната вода (изпомпване при равна основа до ок. 3 mm) се достига само в ръчен режим със завити на 1 mm въртящи се крачета ⑧ (виж 4. Обслужване).

## **9. Сервиз / Гаранция**

### **Гаранция:**

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставлението на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

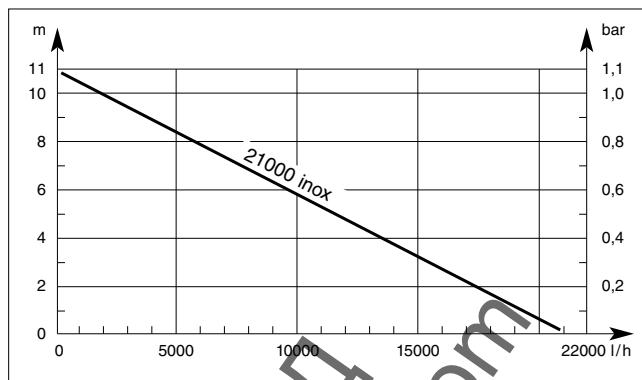
Бързо износвайте се части, турбина и пета на помпата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

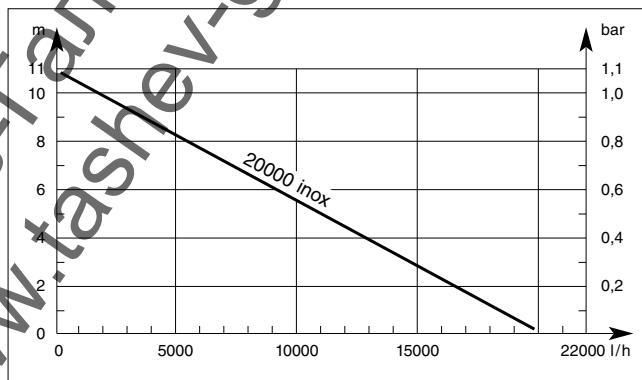
Kennlinie Tauchpumpe  
 Performance characteristics  
 Submersible Pump  
 Courbe de performance  
 Pompe d'évacuation pour eaux claires  
 Prestatiegrafiek Dompelpomp  
 Kapacitetskurva Dränbar pump  
 Ydelses karakteristika Dykpumpe  
 Ominaiskäyrä Uppopumpu  
 Merkinslinje for Lensepumpe  
 Curva di rendimento per  
 Pompa sommersa  
 Curva característica de la  
 Bomba sumergible  
 Características de performance da  
 Bomba submersível  
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa  
 Teljesítménygráfi k Merülőszivattyú  
 Charakteristika Ponomé čerpadlo  
 Charakteristika Ponomé čerpadlo  
 Характеристике каспійської ачтіліа  
 Характеристика Погружной насос  
 Karakteristika potopna črpalka  
 Dijagram potopna črpalka  
 Karakteristična kriva potopna pumpa  
 Характеристика Заглибний насос  
 Graficul Pompa submersibilă  
 Karakter egrisi Daligç Pompa  
 Характеристика Потопяма  
 дренажна помпа  
 Grafiku u pompe zhyt'ye  
 Uputatav pump karakteristik  
 Panardinamas siurblio karakteristinė  
 kreivė  
 leģendējamais sūkņa raksturlikne

## 21000 inox Art. 1787



Kennlinie Schmutzwasserpumpe  
 Performance characteristics  
 Dirty Water Pump  
 Courbe de performance Pompe  
 d'évacuation pour eaux chargées  
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp  
 Kapacitetskurva Spillvattenpump  
 Ydelses karakteristika  
 Dykpumpe til urent vand  
 Ominaiskäyrä Likavesipumpun  
 Merkinslinje for Lensepumpe for  
 urent vann  
 Curva di rendimento per  
 Pompa sommersa per acqua sporca  
 Curva característica de la  
 Bomba para aguas sucias  
 Características de performance da  
 Bomba para águas sujas  
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody  
 Teljesítménygráfi Szennyvízszivattyú  
 Charakteristika Kalové čerpadlo  
 Charakteristika Kalové čerpadlo  
 Характеристике каспійської ачтіліа  
 Характеристика Насос для грязьої води  
 Karakteristika črpalka za umazano vodo  
 Dijagram črpalka za otpadnu vodu  
 Karakteristična kriva pumpe za  
 prijavu vodu  
 Характеристика насос для брудної води  
 Graficul Pompa de apă murdară  
 Karakter egrisi Kirli Su Pompası  
 Характеристика Помпа за мръсна вода  
 Grafiku u pompe pér ujé tē pišet  
 Reoveerpumba karakteristikud  
 Purvinio vandens siurblio karakteristinė  
 kreivė  
 Netīrā ūdens sūkņa raksturlikne

## 20000 inox Art. 1802



## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

## **H Termékekfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιτιότητα προϊόντος**

Kάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιηθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το οερβίς δεν πραγματοποιήθηκε στο οερβίς της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjammo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **RO Responsabilitatea legală a produsului**

Mentionam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjuude eest, kui need on tekitinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkrepti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinu saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukelius mūsų prietaisų, jei tie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar igaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītājām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Aulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrcích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která nám nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhľásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že dalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prehádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných standardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι το μηχανήματα που υποδεικνύονται κατωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευαμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα ποτοποιηθούν χωρίς την έκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trž, izpoljuje zahteve smernic EU, vamotnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedstandarer og produktspecifikationsstandarer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne endretendeben ved godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, în momentul în care producțele menionate mai jos ies din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoitetaan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täytävät tehtaalman lähteesään yhdenmuukaistuttujen EY-direktiivien, EY-turvaliusstandardien ja tuotekohtaisen standardin vaatimukset. Laiteesi tehdyn myötköset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tähän vakuutukseen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG Е-Декларация за съответствие</b></p> <p>Пописаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните поддолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitat, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidui kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardile ja tooteaga seotud standarditele. Meilega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiai nuoptyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminiø standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumis, ši deklaracija paranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekotā apzīmētās iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijam standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonyaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2
Description of the unit:	Submersible Pump / Dirty Water Pump		EN 60335-1	EN 60335-2-41
Désignation du matériel :	Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	
Omschrijving van het apparaat:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	
Produktbeschreibung:	Dränkbar pump / Spillvattenpump	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand			
Laitteiden nimittys:	Uppopumpu / Ilkavesipumppu			
Descrizione del prodotto:	Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	Year of CE marking:		
Descrição do aparelho:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas	Date d'apposition du marquage CE :		
Opis urządzeń:	Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	Installatiejaar van de CE-aanduiding:		
A készülék megnevezése:	Merülőszívattyú / Szennyvízszívattyú	CE-Märkningsår:		
Označení přístroje:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	CE-Mærkningsår:		
Označenie prístroja:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	CE-merkin kiinnitysvuosi:		
Ovoμασία της συσκευής:	Βυθόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων	Anno di rilascio della certificazione CE:		
Oznaka naprave:	Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo	Colocación del distintivo CE:		
Descrierea articolelor:	Pompa submersibilă / Pompa de apă murdară	Ano de marcação pela CE:		
Обозначение на уредите:	Потопляема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода	Rok nadania znaku CE:		
Seadmete nimetus:	Upustatav pump / Reoveepump	CE-bejegyzés kelte:		
Gaminio pavadinimas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys	Rok pridelení značky CE:		
Iekārtu apzīmējums:	legremdejamais sūknis / Netīra ūdens sūknis	Rok pridelenia označenia CE:		
		Eπος πιστοποιητικού ποιότητας CE:		
		Leto namestive oznake CE:		
		Anul de marcaare CE:		
		Година на поставяне на CE-маркировка:		
		CE-märgistuse paigaldamise aasta:		
		CE-makējuma uzlikšanas gads:		
		Metal kurials paženklinta CE-ženklu:		
Typ:	Art.-Nr.:	Typ:	Č.výr:	Der Bevollmächtigte
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr.:	Authorised representative
Type :	Référence :	Tύπος:	Kwđ. №.:	Reprézentant légal
Typ:	Art. nr.:	Tip:	Št. art.:	Gemachtigde
Typ:	Art.nr.:	Tipuri:	Nr.art.:	Behörig Firmatecknare
Type:	Varenr.:	Tipos:	Art.-Nr.:	Teknisk direktør
Typpit:	Art.-n.o.:	Tüübidi:	Toote nr.:	Valtuutettu edustaja
Modello:	Art. :	Tipas:	Gaminio Nr.:	Rappresentante autorizzato
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Representante autorizado
Tipo:	Art. N°:	21000 inox	1787	Representante autorizado
Typ:	Nr.art.:	20000 inox	1802	Uprawniony do reprezentacji
Típusok:	Cikkszám:			Meghatalmazott
				Zpřinomocněnec
				Splnomocnenec
				Nόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
EU-Richtlinien:	EU szabványok:	Ulm, 01.07.2007		Vodja tehničnega oddelka
EU directives:	Smernice EU:	Ulm, 01.07.2007		Conducerea tehnică
Directives européennes :	Smernice EU:	Ulm, 01.07.2007		Упълномощен
EU-richtlijnen:	Продіятурафес ЕК:	Ulm, 01.07.2007		Volitatud esindaja
EU direktiv:	Smernice EU:	Ulm, 01.07.2007		Igaliotasis aststovas
EU Retningslinjer:	Directive UE:	Ulm, 01.07.2007		Pilnvarotā persona
EY-direktiivi:	EC-direktiivi:			
Direttive UE:	Eli direktiivid:			
Normativa UE:	ES direktivtos:			
Directrices da UE:	ES-direktīvas:			
Dyrektwy UE:				
93/68/EC	2006/95/EC			
2006/42/EC	2004/108/EC			

Peter Lameli  
R & D Director

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales <a href="http://www.gardena.com.cn">www.gardena.com.cn</a>	<b>Georgia</b> ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorreo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
<b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ <a href="http://husqvarna.com.co">husqvarna.com.co</a>	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ <a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 11 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ <a href="http://ar.husqvarna.com">ar.husqvarna.com</a>	<b>Costa Rica</b> Compañía Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim.euro@acsca.co.cr	<b>Greece</b> HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ια Ηράκλειου 33A Bl. Πτ. Κορυπαίου 194 00 Κορυπαί Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 22 025 info@husqvarna-consumer.gr	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	<b>Croatia</b> SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosoportgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+59) 9 767 6655 pgg@jonka.com	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. C. Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akriti Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhall 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 09 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Suriname</b> Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname-South America
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ <a href="http://husqvarna.co.uk">husqvarna.co.uk</a>	<b>Norway</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	<b>Sweden</b> Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Comiso 2 28068 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 luan.remuzgo@ <a href="http://husqvarna.com">husqvarna.com</a>	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 213 89 33 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Belgium</b> GARDENA Belgium NV/S/A Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 212 Mail: info@gardena.be	<b>Denmark</b> GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelingen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Japan</b> KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nihonbashi Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishikawa@kaku-ichi.co.jp	<b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@gardena.pl	<b>Ukraine / Україна</b> TOB «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Dominican Republic</b> BOSQUEUSA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. ½ Esquina Copal II, Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736 0333 joserbosquesa@claro.net.do	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 165/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 213 89 33 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E1-191 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel: (+593) 22800739 francisco.jacome@ <a href="http://husqvarna.com.ec">husqvarna.com.ec</a>	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	<b>Russia</b> OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04
<b>Bulgaria</b> Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/9753076 <a href="http://www.husqvarna.bg">www.husqvarna.bg</a>	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku kula Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt@husqvarna.ee	<b>Latvia</b> Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķuļu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	<b>Serbia</b> Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyling@hyray.com.sg	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
<b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>France</b> GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	<b>Luxembourg</b> Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorreo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
<b>Temuco, Chile</b> Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	<b>Tel.</b> (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr			<b>1787-20.960.02/0911</b> © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm <a href="http://www.gardena.com">http://www.gardena.com</a>